

## DE QUOI S'AGIT-IL?

"Kids' Guernica" est un projet d'art international crée en 1995 pour commémorer le 50 ième anniversaire du bombardement atomique de Hiroshima et Nagasaki.

L'idée du projet est acclamer la Paix désiré par et pour tous les enfants du monde, c'est à dire, la génération du futur. On les a donné la toile pour dessiner un tableau avec les dimensions du "Guernica" de Picasso (3,5m x 7,8m). C'est bien connu par tous que Picasso a exprimé son proteste contre le bombardement de la ville de Gernika (aujourd'hui symbole de la Paix mondiale) en 1937, pendant la Guerre Civile espagnole.



## LA PARTICIPATION DE GERNIKA-LUMO DANS LE PROJET:

Dans le projet qu'on a fait à Gernika-Lumo, 16 enfants entre 11 et 13 ans ont fait un mural. Le mural sera exposé dans l'exhibition "Kids' Guernica" qui sera à la ville martyre Oradour Sur Glane (France) le 7 avril 2003.

En plus de Gernika-Lumo, dans cet inauguration La République Tchèque, Bielorussie et la France participeront.

## EGILEAK / AUTORES / PARTICIPANTS / PARTICIPANTS:

### ALLENDE SALAZAR ESKOLA PUBLIKOA:

Amaia Goitia  
Iñigo Garaizabal  
Julen Urrutia

### SAN FIDEL IKASTOLA:

Amaia Oar  
Arantzazu Amorebieta  
Jon Amurrio  
Uma Mencia

### MERTZEDE IKASTETXEA:

Ander Bilbao  
Jasone Andikoetxea  
Sara Gallego

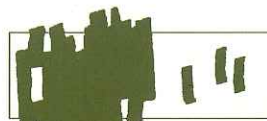
### BARRUTIALDE INSTITUTUA:

Ager Gabiola  
Alejandra Loizaga  
Axel Gabaldon

### SEBER ALTUBE IKASTOLA:

Imanol Elgezabal  
Maite Goiriena  
Uxue Uruburu

## ARDURADUNAK / RESPONSABLES / RESPONSABLES / ORGANIZERS:



Gernikako Bakearen Museoa Fundazioa  
Fundación Museo De La Paz De Gernika



GERNIKA-LUMOKO UDALA

## GERNIKA GOGORATUZ

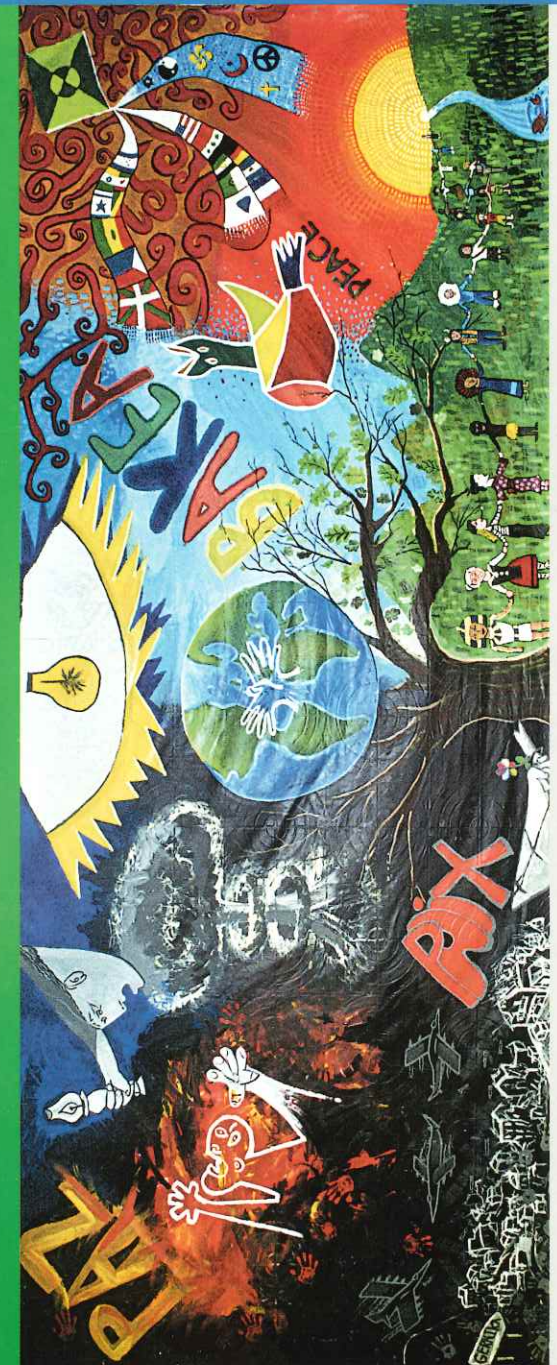
Centro de Investigación por la Paz. Bakearen Aldeko Aztertegia. Peace Research Center  
Fundación Gernika Gogoratz. Gernika Gogoratz Iraskundea. Gernika Gogoratz Foundation

## KUTUR ETXEA

GERNIKA - LUMOKO HERRI ERAKUNDEA  
94 627 02 01 • kultur-etxea@gernika-lumo.net

☎ 94 673 03 39 • www.graficasamorebieta.com

# "KIDS' GUERNICA"



Bake proiektu bat • Un proyecto de paz • Peace project • Projet de la Paix

## ZERTAN DATZA "KIDS' GUERNICA" ?

"Kids' Guernica" Hiroshima eta Nagasakiko bonba atomikoaren 50. urteurrena ospatzeko, 1995ean sortu zen Nazioarteko bake proiektu bat da.

Proiektuaren ideia nagusia munduko umeentzako, hau da, etorkizuneko belaunaldientzako, lortu nahi den bakerako dei bat da. Ume hauei Picassoren "Guernica"-ren neurri bereko (3,5m x 7,8m) oihal batean marrazki bat egitera gonbidatzen zaie. Aski ezaguna denez, Picassok 1937ko Espainiako Guda Zibilean Gernikako herriak (gaur egun munduko bakearen sinbolo dena) jasandako bombardaketaren aurka bere gaitzespena adierazi zuen.



## GERNIKA-LUMOREN PARTAIDETZA PROIEKTUAN:

Gernika-Lumon aurrera eramán dugun proiektuan, 11-13 urte bitarteko 16 neska-mutilek bakearen inguruko mural bat burutu dute. Berau, "Kids' Guernica"-ri buruzko erakusketa batean aurkeztuko dugu. Erakusketa, Oradour sur Glane-ko (Frantzia) hiribilduan burutuko da 2003-ko apirilaren 7an.

Erakusketa honetan, Gernika-Lumo gain, Txekiar Errepublikak, Bielorrusiak eta Frantziak ere parte hartuko dute.

## ¿DE QUÉ TRATA "KIDS' GUERNICA" ?

"Kids' Guernica" es un proyecto de arte internacional creado en 1995 para conmemorar el 50 aniversario de la bomba atómica de Hiroshima y Nagasaki.

La idea básica del proyecto es un llamamiento a la Paz deseada por y para todos los niños/as del mundo, y por ello, la futura generación. Ellos/as están llamados/as a pintar un dibujo en un lienzo del mismo tamaño que el "Guernica" de Picasso (3,5m x 7,8m). Como es bien conocido, Picasso expresó su protesta contra el bombardeo de la villa de Gernika (hoy símbolo de la Paz Mundial) en 1937, durante la Guerra Civil Española.



## LA PARTICIPACIÓN DE GERNIKA-LUMO EN EL PROYECTO:

En el proyecto que se ha llevado a cabo en Gernika-Lumo, 16 chavales/as de entre 11 y 13 años han realizado un mural. Éste mural será expuesto en la exposición "Kids' Guernica" que tendrá lugar en la villa martir de Oradour Sur Glane (Francia) el 7 de abril del 2003.

En esta exposición, además de Gernika-Lumo, también participarán la República Checa, Bielorrusia y Francia.

## WHAT IS "KIDS' GUERNICA" ALL ABOUT ?

"Kids' Guernica" is an international art project created in 1995 in order to commemorate the 50th anniversary of the atomic bombing of Hiroshima and Nagasaki.

The basic idea of the project is a call for Peace, which is wished for and by all the children of the world, and subsequently for future generations. The children are called upon to paint on a canvas which is the same size as Picasso's "Guernica" (3,5m x 7,8m). As it is well known, Picasso expressed his protest against the bombing of Gernika (today the symbol of World Peace) in 1937, during the Spanish Civil War.



## THE PARTICIPATION OF GERNIKA-LUMO IN THE PROJECT:

In the project carried out in Gernika-Lumo, 16 children between the ages of 11 and 13 have painted a mural. This mural will be displayed in the "Kids' Guernica" exhibition which will take place in the martyr town of Oradour Sur Glane (France) on the 7th April 2003.

Besides Gernika-Lumo, the Czech Republic, Belorussia and the French Republic will also take part in the opening.